

Germany-Jena: Substation construction work
OJ S 217/2023 10/11/2023
Contract award notice – utilities
Works

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Jenaer Nahverkehr GmbH
Postal address: Keßlerstraße 29
Town: Jena
NUTS code: DEG03 Jena, Kreisfreie Stadt
Postal code: 07745
Country: Germany
Contact person: Stadtwerke Jena GmbH
E-mail: einkauf@stadtwerke-jena.de
Telephone: +49 3641/688-340
Fax: +49 3641/688-345
Internet address(es):
Main address: www.stadtwerke-jena.de

I.6. Main activity

Recreation, culture and religion

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Beschaffung eines transportablen Gleichrichterunterwerks

II.1.2. Main CPV code

45232220 Substation construction work

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

Errichtung eines transportablen Gleichrichterunterwerkes

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 1 041 575,50 EUR

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

II.2.4. Description of the procurement

Aus Gründen der Spannungshaltung, Fahrleistungsstrombelastung, Ausfallszenarien und Belastbarkeit der angrenzenden Gleichrichterunterwerke (Zentrale und Stifterstraße) ist ein neues Gleichrichterunterwerk Zwätzen erforderlich, um die Traktionsenergieversorgung im Streckenabschnitt Löbstedt bis zur Gleisschleife Zwätzen zu gewährleisten sowie die Redundanz im Netz des JNV zu erhöhen.

Grundlage für die Ausführungsplanung ist die Entscheidung des JNV, dass im Bereich der Gleisschleife Zwätzen ein Gleichrichterunterwerk als transportables Gleichrichterunterwerk (tGUW) in Containerbauweise zum Einsatz kommen soll (siehe /1-3/).

Der Container ist hinsichtlich der Abmessungen und Masse so zu gestalten, dass ein Transport im öffentlichen Verkehrsraum auf Anhänger/Tieflader ohne besondere Genehmigungen¹ oder Auflagen möglich ist.

Übergangsstellen vom Inneren zur Umgebung sind so zu gestalten, dass Gefährdungen der Anlage für und durch Unbefugte ausgeschlossen sind. Dies betrifft unter anderem die Kabeldurchführungen für den Anschluss an die Fahrleitung und das Gleis, die Mittelspannungseinspeisung, die Be- und

Entlüftungsöffnungen, das Klimagerät sowie die Druckentlastungsöffnungen.

Das tGUW ist begehrbar zu realisieren. Alle Bedienhandlungen müssen innen möglich sein.

Die Mindestnutzungsdauer des zu liefernden tGUW ist mit 25 Jahren anzusetzen.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2022/S 179-507639](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Title:

Beschaffung eines transportablen Gleichrichterunterwerks

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

03/01/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received from SMEs: 4

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Elpro GmbH

Town: Berlin

NUTS code: DE300 Berlin

Postal code: 13053

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 1 041 575,50 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

V.2.6. Price paid for bargain purchases

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Postal address: Jorge-Semprún-Platz 4

Town: Weimar

Postal code: 99423

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de

Telephone: +49 361/57332-1254

Fax: +49 361 / 57332-1059

Internet address: <http://www.thueringen.de/th3/tlvwa/vergabekammer/>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat,
 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat,
 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat,
 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird.
- Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.

VI.5. Date of dispatch of this notice

07/11/2023